

Dossier de prensa

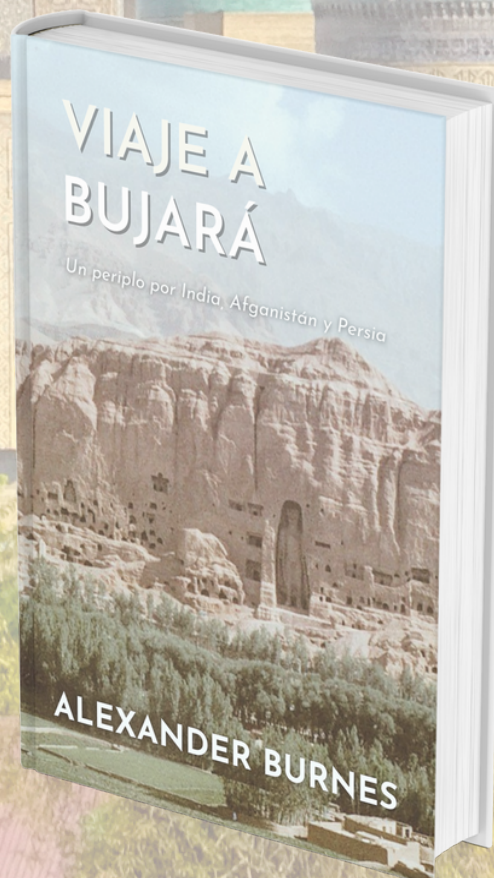
# VIAJE A BUJARÁ

UN PERIPIO POR INDIA, AFGANISTÁN Y PERSIA

por

Alexander Burnes

Un título imprescindible tanto para los amantes de la literatura de viajes como para aquellos interesados en la historia de Asia central. El relato del viaje de Alexander Burnes, originalmente publicado en 1834, nos sumerge en la vida cotidiana de la región a principios del siglo XIX.



# Biografía del autor

---



Retrato de Alexander Burnes por D. M. Clise (1834)

Sir Alexander Burnes (1805-1841), fue un explorador, diplomático y oficial del ejército británico. A los dieciséis años se alistó en el ejército de la Compañía Británica de las Indias Orientales, donde se desempeñó como asistente del agente político británico en el distrito de Kach. Esta experiencia despertó su interés por la geografía e historia de la región, así como de los idiomas persa y urdu. En 1829 envió una propuesta a las autoridades británicas para organizar un viaje de exploración a través del valle del río Indo, que fue aprobada.

El motivo de esta travesía era realizar una cartografía más completa de la región, objetivo que concluyó en 1831. A finales del mismo año, le fue asignada una misión de espionaje en Asia central. El contexto histórico de dicha misión fue el llamado *Gran Juego*, la lucha por la supremacía en Asia central entre los imperios ruso y británico. Estos últimos, ansiosos por saber de que parte se encontraban los mandatarios de la región, y obtener un mejor conocimiento geográfico.

Así fue como Burnes partió de Lahore a principios de 1832, con destino a Teherán, atravesando los extensos territorios de las actuales Afganistán, Uzbekistán, Turkmenistán e Irán. Durante la mayor parte del trayecto Burnes viajó de incógnito por su seguridad. Entabló contacto con los principales jefes de la zona, recabó la información que le fue solicitada y regresó a la India en 1833. El testimonio de este viaje, plasmado en su libro *Travels into Bokhara* (Viaje a Bujará), se convirtió en un *best seller* de la época.

En 1836 sería nombrado agente político en Kabul, con la tarea de influenciar la política afgana acorde con los intereses británicos. Cinco años más tarde, en plena guerra anglo-afgana, Burnes sería asesinado violentamente por una turba en la misma Kabul. Tenía 36 años.

# El Gran Juego

*Viaje a Bujará* no deja de ser un título que se ajusta dentro de los parámetros de la literatura de viajes. Se puede disfrutar de su lectura sin tener un mayor conocimiento del contexto histórico en el cual tuvo lugar. Sin embargo, para entender mejor el motivo de Burnes por realizar tan intrépido viaje, se hace necesario conocer cuáles eran las intenciones de sus mecenas. Para ello se hace obligado hacer un repaso al llamado *Gran Juego*.

El *Gran Juego* fue una lucha geopolítica y estratégica que tuvo lugar durante el siglo XIX entre dos poderosos imperios: el Imperio británico y el Imperio ruso. Su escenario principal fue Asia central, la vasta región que abarcaba áreas que hoy comprenden partes de países como Afganistán, Pakistán, Tayikistán y Uzbekistán. Esta confrontación se debió a la ambición de ambos imperios de expandir sus esferas de influencia en Asia central y asegurar rutas comerciales y políticas cruciales en la región.

El *Gran Juego* fue impulsado por varios factores. En el caso del Imperio británico, su interés estaba en proteger sus posesiones en la India y mantener un control indirecto sobre los territorios circundantes. La expansión rusa hacia el sur amenazaba estas preocupaciones. Por otro lado, el Imperio ruso buscaba avanzar hacia el sur y consolidar sus territorios, lo que a menudo chocaba con las ambiciones británicas en la región.

Ambos imperios emplearon diversas estrategias en el Gran Juego. Esto incluyó el envío de exploradores, espías y diplomáticos a la región para establecer alianzas con líderes locales y tribus. Entre ellos se encontraba Alexander Burnes. Además, se fomentaron conflictos internos y se forjaron alianzas con diferentes grupos étnicos y tribus para ganar influencia.

El *Gran Juego* alcanzó su punto máximo de tensión en el siglo XIX, especialmente durante la década de 1830. A pesar de algunos enfrentamientos indirectos y la sospecha mutua, no estalló una guerra abierta entre los dos imperios. Finalmente, en 1907, se llegó a un acuerdo diplomático con el Tratado de Portsmouth, que definió áreas de influencia mutua en Asia Central.

El legado del *Gran Juego* perdura en la memoria histórica de la región y sigue siendo un tema importante en la comprensión de las relaciones internacionales en Asia central. También influyó en la creación de las fronteras políticas modernas en la región y en la configuración de la dinámica de poder en el siglo XX.

# Primera etapa: el Punyab

La primera etapa del viaje de Burnes le llevó a atravesar parte de la región del Punyab, al norte de la actual Pakistán. Su misión incluía establecer contacto con Ranjit Singh, maharajá del Imperio sij, que los anglosajones buscaban como aliado. En su ruta, Burnes visitó Lahore, Pind Dadan Khan, Rawalpindi hasta alcanzar Peshawar.

Por el camino se encontró con antiguas ruinas que hablaban de un pasado rico en cultura.



*El 1 de marzo llegamos al célebre Fuerte de Rohtas, considerado uno de los grandes baluartes entre Tartaria y la India. Mientras serpenteábamos por los lúgubres desfiladeros y rumiábamos las diversas expediciones que habían recorrido este mismo camino, el fuerte irrumpió en nuestra vista como la escena de una linterna mágica.*



Retrato de Ranjit Singh (1830)

“ El poder del tirano no se mantiene en el respeto y la obediencia de sus súbditos por medio del amor a la justicia y al gobierno, sino por medio del miedo a sus armas.

## Segunda etapa: Afganistán

Tras su paso por el Punyab, la segunda etapa de la travesía de Burnes tendría lugar en Afganistán. Había sido advertido por los punyabis de que viajar en Afganistán como *firangi* (europeo) era peligroso. Así que Burnes comenzó a viajar de incógnito, un modo de moverse que no abandonaría hasta que alcanzase Persia, casi un año más tarde.

Para alcanzar Kabul y poder entrevistarse con el emir, Burnes tuvo que atravesar territorios infestados de bandidos, y en más de una ocasión tuvieron la suerte de salir indemnes a su encuentro.

“ El 23 habíamos arreglado todos los asuntos para nuestro avance, conciliando a los momands, una tribu saqueadora, algo menos feroz que sus vecinos de Khyber, a través de cuyo territorio debíamos pasar. Exigían media rupia por mahometano y el doble por un hindú, pero una cantidad menor les satisfacía, aunque discutían sobre su distribución.

La estancia en Kabul influiría mucho en el joven Alexander Burnes. Además de las labores de captación de información, aprovechó para conocer al máximo la ciudad, dejando testimonio de sus encantos y bondades. Más adelante, seguiría su trayecto hacia Bujará, no sin antes visitar los célebres budas de Bamiyán y la antigua ciudad de Balj, al norte de Afganistán.

“ ...debo señalar la curiosidad más notable de los ídolos de Bamiyán. Los nichos de ambos han estado en un tiempo enlucidos y ornamentados con pinturas de figuras humanas, que ahora han desaparecido de todas las partes, excepto las que está inmediatamente sobre las cabezas de los ídolos. Aquí los colores son tan vivos y las pinturas tan nítidas como en las tumbas egipcias.



Grabado de uno de los budas de Bamiyán

## Tercera etapa: Bujará

Cumplida su misión en Afganistán, Burnes cruzó el río Oxus (Amu Darya) para entrar de lleno en territorio turcomano. Lejos de convertirse en un trayecto más asequible, este tramo puso a prueba la resistencia de su grupo.

“*Nuestro viaje del Oxus a Bujará había sido de lo más fatigoso y difícil. En Kabul nos habíamos enfriado por el frío, y ahora estábamos casi abrasados por el calor. Nuestro modo de viajar, además, había sido extremadamente fastidioso, pues los camellos sólo avanzaban a la mitad del paso de un caballo, y pasábamos el doble de tiempo en la marcha, lo que aumentaba el cansancio. El único caballo que nos acompañaba estaba tan maltrecho que se cayó en varias ocasiones antes de entrar en Bujará.*

Tras una estadía de casi un mes en Bujará, Burnes debía proseguir su viaje por el desierto hasta alcanzar Persia. Aquí las tribus eran más feroces que en Afganistán, y Burnes y su grupo se tuvieron que enfrentar más de una vez a los bandidos.

“*Hacia medianoche, el rebuzno de un asno dio a entender a algunos corazones palpitantes que nos encontrábamos en la vecindad de otros seres humanos, donde no debería existir ninguno. El grito de ¡alamán, alamán! se extendió como un relámpago, y la caravana, al instante, asumió la apariencia de un regimiento en columna abierta. Se encendieron cerillas por todas partes, se desenvainaron las espadas, se cargaron las pistolas y los infelices mercaderes hicieron cabriolas delante de sus mercancías, medio locos de miedo y furia.*



“*El edificio más hermoso de Bujará es un colegio que data de la época del rey Abdulá. Las frases del Corán, que están escritas sobre un arco elevado, están delineadas sobre el mismo hermoso esmalte. La mayoría de las cúpulas de la ciudad están así adornadas.*

## Cuarta etapa: Persia

El siguiente tramo del viaje de Burnes cruzaba Persia de Este a Oeste, atravesando la provincia de Jorasán. Visitó las ciudades de Mashhad y Teherán y entabló contacto con el sha Abbás Mirza en esta última.

“*Qué largo se hace el camino en Jorasán”, dice el viajero que ha avanzado a duras penas desde el amanecer hasta casi el anochecer, y que ya no puede aferrarse a su cansado caballo más que por el pomo de su silla de montar. Uno no puede imaginarse la fatiga de una etapa de sesenta y cuatro kilómetros en Jorasán, donde hay que caminar cada paso y no hay posada ni refrigerio al final.*



Torre de Gumbad Kabous

“*En nuestra ruta desde el territorio de los gokleng, pasamos por una elevada torre, llamada Gumbad Kabous. Se dice que una vez estuvo conectada con el Caspio por una línea fronteriza de fuertes llamada Lanat Numa o «lluvia de maldiciones», ya que toda persona que se atreviera a cruzar al país de los turcomanos estaría maldita.*

Durante su estancia en Persia, Burnes se reunió con funcionarios y dignatarios persas y recopiló valiosa información sobre el país. También realizó observaciones sobre la geografía, la cultura y la sociedad de Persia. Su trabajo en Persia contribuyó a su reputación de astuto diplomático y explorador.

“*En Ashraf nos encontramos con un grupo de peregrinos de Bujará y Jiva, que se reunieron con nosotros en el caravas. Nos relataron las grandes penalidades de su viaje desde Jiva hasta Asterabad, donde habían sufrido el feroz acoso por parte de las tribus turcomanas. Ahora tenía que felicitarme por haber atendido a los consejos que me habían dado.*

# Resumen

*Viaje a Bujará* es una obra **inédita** en español. En ella, el oficial británico Alexander Burnes relata su fascinante viaje a las tierras inexploradas de Asia central que te sumerge en una era de intriga, aventura y diplomacia en el siglo XIX. Esta crónica sigue a Burnes mientras recorre tierras lejanas y poco conocidas, enfrentándose a desafíos, desde condiciones climáticas extremas hasta encuentros con líderes tribales y espías rivales.

El libro ofrece un pasaje al corazón del *Gran Juego*, una tensa lucha entre el Imperio británico y el Imperio ruso por el control de Asia central. En medio de este escenario geopolítico, Burnes se convierte en un hábil diplomático y observador, revelando secretos políticos y etnográficos de una región rica en diversidad cultural.

A lo largo de las páginas de *Viaje a Bujará* Burnes captura la esencia de Asia central, sus gentes, sus costumbres y sus paisajes en un relato que trasciende el tiempo. Este libro es un testimonio de coraje, curiosidad y la búsqueda incesante de conocimiento en un mundo desconocido. Si anhelas descubrimientos en tierras remotas y emocionantes relatos de la historia, esta obra te llevará a un viaje inolvidable en el que el pasado cobra vida.

«Uno de los libros de viajes más famosos de la era victoriana»

*William Dalrymple (Historiador)*

«El más prominente diario de viajes sobre Afganistán y Asia central de principios del siglo XIX»

*James Najarian (Profesor de Literatura)*

Esta edición contiene:

- Ilustraciones originales
- Mapa ilustrado que muestra los principales hitos visitados por Alexander Burnes durante su viaje
- Enlace a mapa interactivo en línea que ofrece una experiencia visual a los lectores

Para más información contactar con:

Daniel Hernández

[hola@ecosdeoriente.com](mailto:hola@ecosdeoriente.com) | +353 858454687